

能源調查
BALANÇO ENERGÉTICO
BALANCE OF ENERGY

第二季
2º TRIMESTRE
2nd QUARTER
2005

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from
The Documentation and Information Centre of
the Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nº 411-417,

Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar

Telefone: 3995311

Fax: 307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-mail: info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零五年八月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Agosto de 2005
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

*Published by: DSEC
Macao, August 2005
Design: DSEC
Printed by: DSEC*

目錄 ÍNDICE CONTENTS

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS	9
ANALYSIS OF RESULTS	13
符號註釋	17
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	
圖：	
GRÁFICOS	
CHARTS	
1. 二零零五年第二季各種能源消耗	19
ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA – 2º TRIMESTRE DE 2005	
CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE – 2 nd QUARTER / 2005	
2. 無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化	19
EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL	
VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG	
3. 電能 – 總產電量、進口及消耗量	20
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO	
ELECTRICITY – GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
統計表：	
QUADROS	
TABLES	
1. 液體及氣體燃料之進口統計	21
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS	
IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS	
2. 各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量	22
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
3. 季末燃料定價	23
PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
4. 電能 – 每月之電力生產量、進口及消耗量	24
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENS AIS	
ELECTRICITY – MONTHLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
5. 電能 – 每季之電力生產量、進口及消耗量	25
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS	
ELECTRICITY – QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
6. 二零零五年第二季能源平衡表 (I)	26
BALANÇO ENERGÉTICO I – 2º TRIMESTRE DE 2005	
ENERGY BALANCE I – 2 nd QUARTER / 2005	
7. 二零零五年第二季能源平衡表 (II)	27
BALANÇO ENERGÉTICO II – 2º TRIMESTRE DE 2005	
ENERGY BALANCE II – 2 nd QUARTER / 2005	

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

1. 能源可供應量及消耗量

1.1 能源可供應量

在能源可供應量方面，二零零五年第二季與二零零四年第二季比較，各種能源可供應量均錄得升幅，變動較大的有石油氣及輕柴油，分別上升19.7%及17.9%。

表一：按能源類別統計之能源可供應量

能源類別	單位	可供應量		
		二零零五年 第二季	與二零零四年 第二季比較	與二零零五年 第一季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	119 384	+14.0	+18.1
輕柴油	千公升	83 789	+17.9	+44.6
無鉛汽油	千公升	16 014	+10.2	+19.7
石油氣	公噸	9 428	+19.7	-15.1
電力	百萬千瓦小時	605	+11.9	+41.9

燃料可供應量 = 淨進口量 + 期初庫存

可供應電力 = 總產電量 - 發電廠自耗及流失量 + 淨進口量 + 本地購入

與二零零五年第一季比較，能源可供應量錄得跌幅的祇有石油氣，下跌15.1%；而錄得升幅較大的有輕柴油及電力，分別上升44.6%及41.9%。

1.2 能源消耗量

在能源消耗量方面，與二零零四年第二季比較，錄得升幅較大的有電力及無鉛汽油，分別上升13.4%及11.7%；而錄得跌幅的祇有輕柴油，下跌6.1%。

表二：按能源類別統計之能源消耗量

能源類別	單位	消耗量		
		二零零五年 第二季	與二零零四年 第二季比較	與二零零五年 第一季比較
		%		
燃料：				
重油	千公升	91 101	+11.3	+13.0
輕柴油	千公升	48 452	-6.1	+47.5
無鉛汽油	千公升	13 359	+11.7	+12.8
石油氣	公噸	7 200	+8.5	-20.1
電力	百萬千瓦小時	570	+13.4	+39.2

消耗量=本地銷售（不包括銷售給能源分銷商之數值）

電力消耗量=出售電量+免費電力供應+自耗量

與二零零五年第一季比較，錄得跌幅的祇有石油氣，下跌20.1%；而錄得升幅最大的是輕柴油，上升47.5%。

2. 能源進口及銷售

2.1 能源進口

在液體及氣體燃料進口總值方面，二零零五年第二季達7.28億元，與二零零四年第二季比較，上升58.1%。若與二零零五年第一季比較，上升43.2%，其中輕柴油的升幅最大，上升84.2%（見附表一）。

在各種燃料進口量方面，與二零零四年第二季比較，升幅較大的有重油及輕柴油，分別上升23.1%及21.5%；而錄得跌幅的祇有普通火水（燈用火水），下跌10.9%。若與二零零五年第一季比較，錄得升幅較大的為輕柴油及重油，分別上升73.1%及29.4%；而錄得跌幅較大的為石油氣及普通火水（燈用火水），分別下跌19.9%及19.4%。

2.2 能源銷售

在季末之燃料定價方面，二零零五年第二季末與二零零四年第二季末比較，各種燃料定價均錄得升幅，變動較大的有普通火水（燈用火水）及車用輕柴油，分別上升25.9%及24.2%。

表三：二零零五年第二季末之燃料定價

燃料種類	量度單位	二零零五年 第二季	與二零零四年 第二季比較	與二零零五年 第一季比較
			%	
無鉛汽油	澳門元/公升	8.59	+8.5	+0.6
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	5.95	+25.9	+2.8
輕柴油				
— 工業用（200公升）	澳門元/公升	6.72	+21.8	+5.2
— 車用	澳門元/公升	7.19	+24.2	+6.4
重油	澳門元/公升	5.73	+23.2	+4.0
石油氣				
— 罐裝石油氣	澳門元/公斤	9.69	+12.3	+4.7
— 中央石油氣	澳門元/立方米	27.86	+13.0	+3.9

二零零五年第二季末與二零零五年第一季末比較，各種燃料之定價亦錄得升幅，變動較大的為車用輕柴油及工業用輕柴油（200公升），分別上升6.4%及5.2%。

3. 電力出售

二零零五年第二季電力出售量達5.57億千瓦小時，而價值則為6.60億元，與二零零四年第二季比較，出售量及價值分別增加11.9%及20.1%（見附表五）；若與二零零五年第一季比較，電力出售量及價值分別增加39.7%及39.3%。

白頁

Página vazia

Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Disponibilidades e consumo de energia

1.1 Disponibilidades de energia

No 2º trimestre de 2005, registaram-se aumentos nas disponibilidades de todas as energias, comparativamente ao 2º trimestre de 2004. A quantidade disponível de **gás de petróleo liquefeito (GPL)** e de **gasóleo** cresceu 19,7% e 17,9%, respectivamente.

Quadro 1: Energia disponível, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Disponibilidade bruta		
		2º Trim./2005	Variação em relação ao 2º Trim./2004	Variação em relação ao 1º Trim./2005
		%		
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	119 384	+14,0	+18,1
Gasóleo	10 ³ l	83 789	+17,9	+44,6
Gasolina sem chumbo	10 ³ l	16 014	+10,2	+19,7
GPL	ton	9 428	+19,7	-15,1
Electricidade	10 ⁶ kWh	605	+11,9	+41,9

Disponibilidade bruta de combustíveis = importações líquidas + existências iniciais

Disponibilidade bruta de electricidade = produção bruta – consumo e perdas das centrais + importações líquidas + aquisições locais

Relativamente ao 1º trimestre de 2005, observaram-se acréscimos acentuados nas disponibilidades de **gasóleo** (44,6%) e de **electricidade** (41,9%), enquanto que apenas na disponibilidade de **GPL** se verificou uma descida de 15,1%.

1.2 Consumo de energia

Em relação ao 2º trimestre de 2004, registaram-se os maiores acréscimos no consumo de **electricidade** (13,4%) e de **gasolina sem chumbo** (11,7%), enquanto que, a única descida se observou no consumo de **gasóleo** (6,1%).

Quadro 2: Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Consumo		
		2º Trim./2005	Varição em relação ao 2º Trim./2004	Varição em relação ao 1º Trim./2005
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	91 101	+11,3	+13,0
Gasóleo	10 ³ l	48 452	-6,1	+47,5
Gasolina sem chumbo	10 ³ l	13 359	+11,7	+12,8
GPL	ton	7 200	+8,5	-20,1
Electricidade	10 ⁶ kWh	570	+13,4	+39,2

Consumo = vendas locais (excluindo as vendas às empresas distribuidoras de combustíveis)

Consumo de electricidade = facturação total + fornecimento gratuito + consumo próprio

Tomando como referência o 1º trimestre de 2005, observou-se um único decréscimo no consumo de **GPL** (20,1%), enquanto que no consumo de **gasóleo** se verificou a maior subida de 47,5%.

2. Importação e venda de energia

2.1 Importação

No 2º trimestre de 2005, o valor total das importações de combustíveis líquidos e gasosos atingiu 728 milhões de Patacas, equivalentes a variações positivas de 58,1% e 43,2%, quando comparado com o 2º trimestre de 2004 e com o 1º trimestre de 2005, respectivamente. O valor da importação do **gasóleo** (Anexo - Quadro1) cresceu significativamente 84,2%, no trimestre em análise quando comparado com o 1º trimestre de 2005.

Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacaram-se aumentos significativos no **fuelóleo** (23,1%) e no **gasóleo** (21,5%), ao passo que o volume de importação de **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** desceu 10,9%, face ao 2º trimestre de 2004. Com relação ao 1º trimestre de 2005, o volume de importação de **gasóleo** e de **fuelóleo** registou acréscimos acentuados de 73,1% e de 29,4%, respectivamente. Foram observadas diminuições substanciais no volume de importação de **GPL** (19,9%) e de **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** (19,4%).

2.2 Venda de energia

No final do 2º trimestre de 2005, registaram-se aumentos no preço de venda ao público de todos os combustíveis, comparativamente ao final do 2º trimestre de 2004. Verificaram-se aumentos acentuados nos preços do **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** (25,9%) e do **gasóleo para automóvel** (24,2%).

Quadro 3: Variação no preço de venda ao público de combustíveis no final do 2º Trim./2005

Combustíveis	Unidade de medida	2º Trim./2005	Variação em relação ao 2º Trim./2004	Variação em relação ao 1º Trim./2005
			%	
Gasolina sem chumbo	MOP/litro	8,59	+8,5	+0,6
Querosene comum (Querosene para uso na iluminação)	MOP/litro	5,95	+25,9	+2,8
Gasóleo				
- Para uso industrial (200 l)	MOP/litro	6,72	+21,8	+5,2
- Para automóvel	MOP/litro	7,19	+24,2	+6,4
Fuelóleo	MOP/litro	5,73	+23,2	+4,0
GPL				
- Em botija	MOP/kg	9,69	+12,3	+4,7
- Em reservatório central	MOP/m ³	27,86	+13,0	+3,9

No final do 2º trimestre de 2005, registaram-se aumentos no preço de venda ao público de todos os combustíveis, comparativamente ao final do 1º trimestre de 2005. O **gasóleo para automóvel** aumentou acentuadamente 6,4%, bem como, o **gasóleo para uso industrial** 5,2% (200 litros).

3. Venda de electricidade

A quantidade de energia eléctrica vendida, no 2º trimestre de 2005, atingiu os 557 milhões de kWh, com o valor de 660 milhões de Patacas, o que, em relação ao 2º trimestre de 2004, representa um acréscimo de 11,9% em quantidade e um aumento de 20,1% em valor (Anexo - Quadro 5). Contudo, se tomarmos por termo de comparação o 1º trimestre de 2005, verificou-se que a quantidade e o valor de energia eléctrica aumentaram 39,7% e 39,3%, respectivamente.

白頁

Página vazia

Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Availability and consumption of energy

1.1 Availability of energy

In the second quarter of 2005, the available amount of all types of energy recorded growth. The available amount of **Liquefied petroleum gas (LPG)** and **Gas oil & diesel** rose markedly by 19.7% and 17.9% respectively compared with the second quarter of 2004.

Table 1: Available amount of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		2 nd Quarter /2005	$\frac{2^{\text{nd}} \text{ Quarter /2005}}{2^{\text{nd}} \text{ Quarter /2004}}$	$\frac{2^{\text{nd}} \text{ Quarter /2005}}{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2005}}$
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	119 384	+14.0	+18.1
Gas oil & diesel	10 ³ l	83 789	+17.9	+44.6
Gasoline (unleaded)	10 ³ l	16 014	+10.2	+19.7
LPG	tonne	9 428	+19.7	-15.1
Electricity	10 ⁶ kWh	605	+11.9	+41.9

Available amount of energy = net imports + stocks at the beginning of the period

Available amount of electricity = gross production – plant consumption and losses + net imports + local purchases

Compared with the first quarter of 2005, the available amount of **Gas oil & diesel** and **Electricity** increased markedly by 44.6% and 41.9% respectively, whereas, **LPG** registered the only decrease of 15.1%.

1.2 Consumption of energy

In comparison with the second quarter of 2004, consumption of **Electricity** and **Gasoline (unleaded)** rose notably by 13.4% and 11.7% respectively, while **Gas oil & diesel** registered the only decrease of 6.1%.

Table 2: Consumption of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		2 nd Quarter /2005	$\frac{2^{\text{nd}} \text{ Quarter /2005}}{2^{\text{nd}} \text{ Quarter /2004}}$	$\frac{2^{\text{nd}} \text{ Quarter /2005}}{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2005}}$
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	91 101	+11.3	+13.0
Gas oil & diesel	10 ³ l	48 452	-6.1	+47.5
Gasoline (unleaded)	10 ³ l	13 359	+11.7	+12.8
LPG	tonne	7 200	+8.5	-20.1
Electricity	10 ⁶ kWh	570	+13.4	+39.2

Consumption = local sale (excluding sale to energy distributors)

Electricity consumption = quantity sold + free supply of electricity + internal consumption

Compared with the first quarter of 2005, consumption of **LPG** recorded the only decrease of 20.1%, whereas **Gas oil & diesel** registered the largest rise of 47.5%.

2. Import and Sale of Energy

2.1 Import

In the second quarter of 2005, the total import value of liquid and gas fuels reached the amount of MOP728 million, representing an increase of 58.1% over the second quarter of 2004 and an increase of 43.2% over the first quarter of 2005. Import value of **Gas oil & diesel** rose the most, by 84.2%, when compared with the first quarter of 2005 (Annex - Table 1).

With respect to the import quantity of fuels in the second quarter of 2005, when compared with the second quarter of 2004, **Fuel oil** and **Gas oil & diesel** increased significantly by 23.1% and 21.5% respectively, while **Common kerosene (kerosene for illumination)** registered the only decrease of 10.9%. In comparison with the first quarter of 2005, import quantity of **Gas oil & diesel** and **Fuel oil** increased markedly by 73.1% and 29.4% respectively, while **LPG** and **Common kerosene (kerosene for illumination)** decreased significantly by 19.9% and 19.4% respectively.

2.2 List prices of energy

At the end of the second quarter of 2005, the list prices of all fuels increased compared with the end of the second quarter of 2004, among which those of **Common kerosene (kerosene for illumination)** and **Gas oil & diesel (for automotive use)** rose markedly by 25.9% and 24.2% respectively.

Table 3: Variations of list prices of fuels, as at the end of 2nd quarter/2005

Fuels	Unit	2 nd Quarter /2005	2 nd Quarter /2005	2 nd Quarter /2005
			2 nd Quarter /2004	1 st Quarter /2005
			%	
Gasoline (unleaded)	MOP/litre	8.59	+8.5	+0.6
Common kerosene (for illumination)	MOP/litre	5.95	+25.9	+2.8
Gas oil & diesel				
- For industrial use (200 l)	MOP/litre	6.72	+21.8	+5.2
- For automotive use	MOP/litre	7.19	+24.2	+6.4
Fuel oil	MOP/litre	5.73	+23.2	+4.0
LPG				
- Bottled	MOP/kg	9.69	+12.3	+4.7
- Centralised	MOP/m ³	27.86	+13.0	+3.9

At the end of the second quarter of 2005, the list prices of all fuels increased compared with the end of the first quarter of 2005, among which those of **Gas oil & diesel (for automotive use)** and **Gas oil & diesel (for industrial use, 200 l)** rose notably by 6.4% and 5.2% respectively.

3. Sale of electricity

In the second quarter of 2005, the sale of electricity reached 557 million kWh with a value of MOP660 million, up 11.9% and 20.1% respectively over the second quarter of 2004 (Annex - Table 5). Compared with the first quarter of 2005, sale quantity and value rose 39.7% and 39.3% respectively.

白頁

Página vazia

Blank page

符號註釋
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
r	更正資料 Dado rectificado <i>Rectified data</i>
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kWh	千瓦小時 Quilovátio-hora <i>kilowatt-hour</i>
kg	公斤 Quilograma <i>kilogram</i>
m ³	立方米 Metro cúbico <i>cubic metre</i>

註： 由於進位原因，各項目之總和可能與總數不相符。

Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

白頁

Página vazia

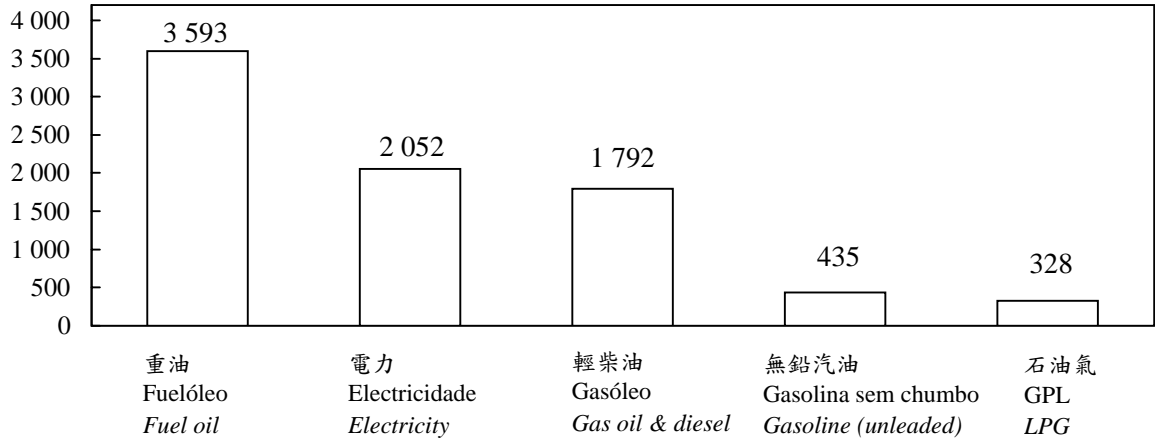
Blank page

圖一：二零零五年第二季各種能源消耗

GRÁFICO 1 - ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 2º TRIMESTRE DE 2005

CHART 1 - CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE - 2nd QUARTER/2005

太焦耳
Terajoules
Terajoules



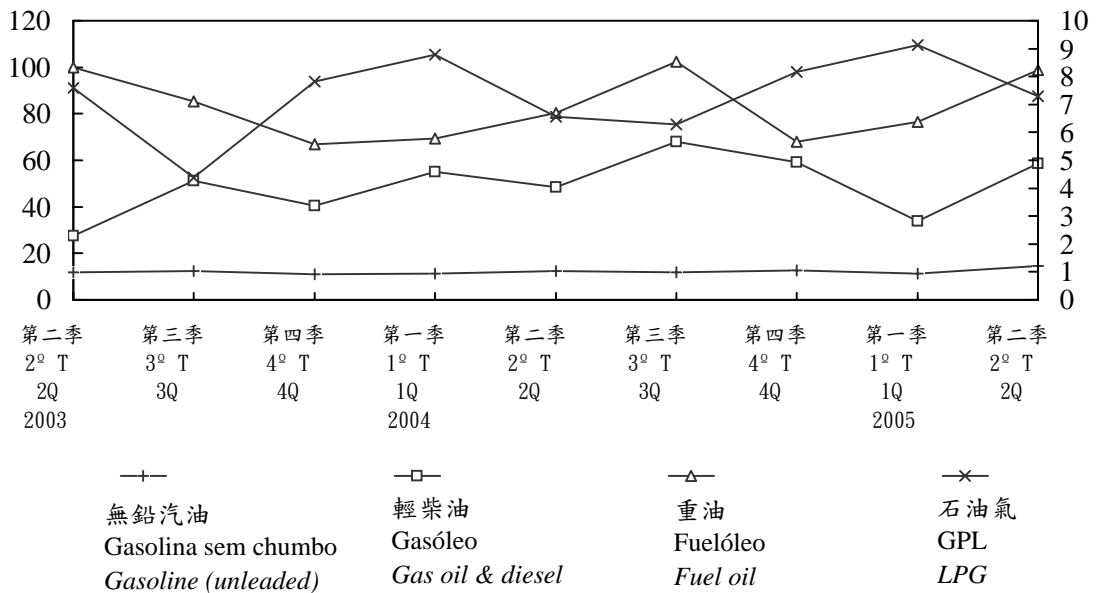
圖二：無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化

GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL

CHART 2 - VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG

百萬公升
10⁶ litros
10⁶ litres

千公噸
10³ ton
10³ tonnes

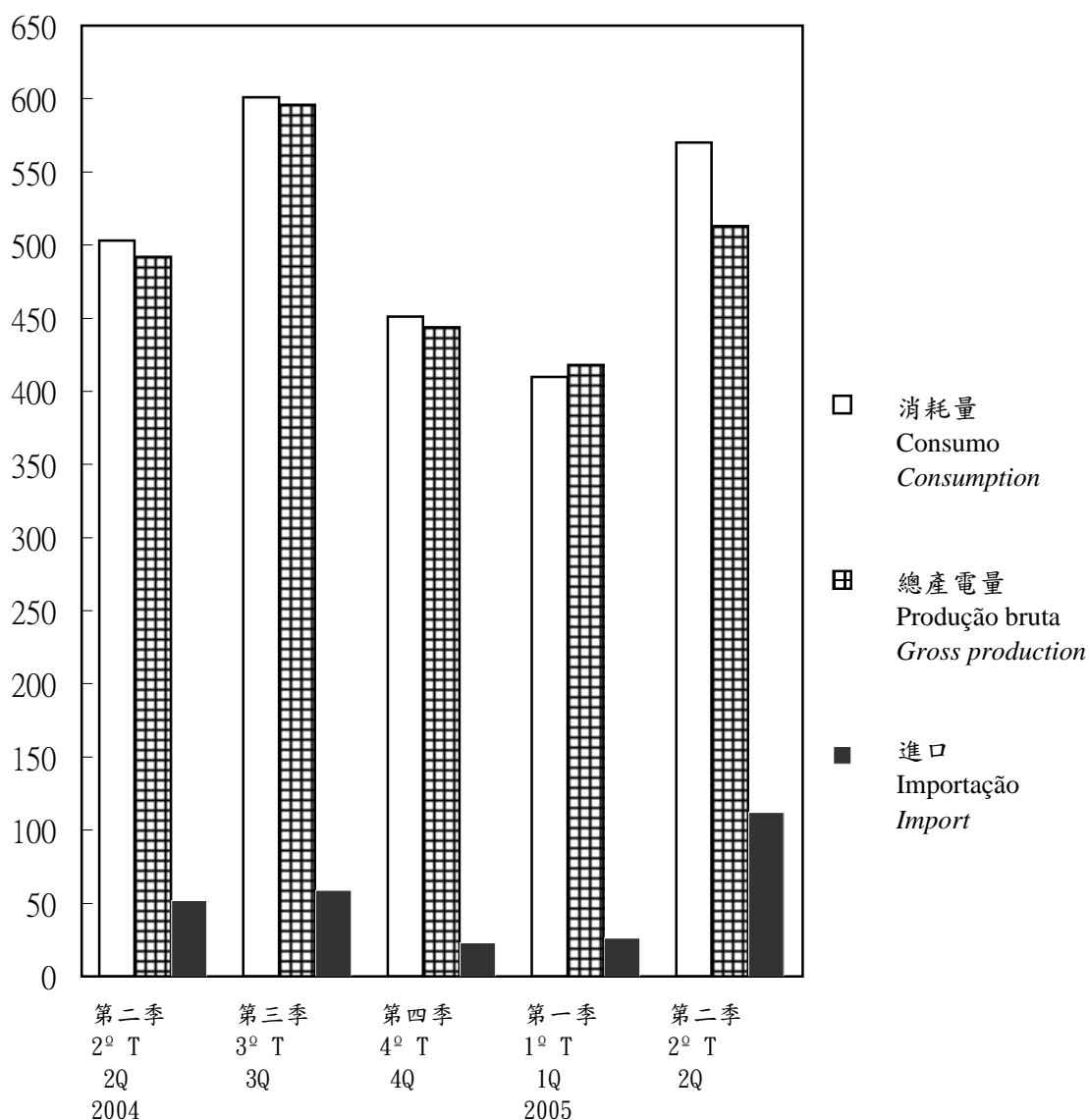


圖三：電能 - 總產電量、進口及消耗量

GRÁFICO 3 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

CHART 3 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

百萬千瓦小時
10⁶ kWh



表一：液體及氣體燃料之進口統計

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS

TABLE 1 - IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零四年第二季	二零零五年第一季	二零零五年第二季	與二零零四年 第二季比較	與二零零五年 第一季比較
		2º Trim. de 2004	1º Trim. de 2005	2º Trim. de 2005	Varição em relação ao 2º Trim. de 2004	Varição em relação ao 1º Trim. de 2005
		2 nd Quarter/2004	1 st Quarter/2005	2 nd Quarter/2005	2 nd Quarter/2005	2 nd Quarter/2005
					2 nd Quarter/2004	1 st Quarter/2005
					%	
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP	12 357	11 398	14 458	+17.0	+26.8
	澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	4.216	4.395	4.855	+15.2	+10.5
火水 Querosene Kerosene						
— 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP	51 480	52 537	51 641	+0.3	-1.7
	澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	2.330	2.768	3.415	+46.6	+23.4
— 普通（燈用） Comum (para iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP	1 742	1 926	1 553	-10.9	-19.4
	澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	4 130	5 856	4 997	+21.0	-14.7
	澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	2.370	3.041	3.219	+35.8	+5.9
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP	48 373	33 939	58 757	+21.5	+73.1
	澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	120 862	100 617	185 364	+53.4	+84.2
	澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	2.499	2.965	3.155	+26.3	+6.4
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP	80 340	76 418	98 886	+23.1	+29.4
	澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	127 743 [†]	154 187	249 079	+95.0	+61.5
	澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	1.590 [†]	2.018	2.519	+58.4	+24.8
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne	6 549	9 125	7 305	+11.6	-19.9
	千澳門元 10 ³ MOP	35 686	51 968	41 770	+17.1	-19.6
	澳門元/公斤 MOP/kg	5.449	5.695	5.718	+4.9	+0.4
總數 Total	千澳門元 10³ MOP	460 460[†]	508 126	727 774	+58.1	+43.2
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais Percentage of fuels import to total import		6.4	8.5	9.8	..	..

表二：各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量

QUADRO 2 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
TABLE 2 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零四年第二季 2º Trim. de 2004 2 nd Quarter/2004		二零零五年第一季 1º Trim. de 2005 1 st Quarter/2005		二零零五年第二季 2º Trim. de 2005 2 nd Quarter/2005	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 百分率 %	5 400	2 587 (47.9)	5 400	1 556 (28.8)	5 400	2 611 (48.3)
普通火水（燈用火水） Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	千公升 10 ³ l 百分率 %	1 860	1 190 (64.0)	1 860	1 661 (89.3)	1 860	784 (42.2)
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 百分率 %	64 497	19 446 (30.1)	64 497	25 032 (38.8)	64 497	35 420 (54.9)
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 百分率 %	58 487	22 853 (39.1)	58 487	20 498 (35.0)	58 487	28 268 (48.3)
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 百分率 %	3 100	1 331 (42.9)	3 100	2 123 (68.5)	3 100	2 294 (74.0)

註： - 在括號內之數字代表庫存量使用百分率。

Nota : Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.

Note : Figures in round brackets denote percentage of tank utilization of storage capacity.

- 季末庫存量出現負數或超過庫存量是分別由於參考期內賬目上所記錄的銷售量大於貯藏量，或由於進口量與貯藏量之和大於庫存量所致。

As existências finais apresentam valores inferiores e superiores em relação à capacidade de armazenagem uma vez que o volume de vendas contabilizado é superior ao volume de armazenagem ou a soma dos volumes de importação e de armazenagem é superior à capacidade de armazenagem.

The final stocks show negative or higher than storage capacity values when the recorded sale volume exceeds the storage volume or the sum of imports and storage volume exceeds storage capacity, respectively.

表三：季末燃料定價

QUADRO 3 - PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 3 - LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零四年第二季	二零零五年第一季	二零零五年第二季	與二零零四年 第二季比較	與二零零五年 第一季比較
		2º Trim. de 2004	1º Trim. de 2005	2º Trim. de 2005	Variação em relação ao 2º Trim. de 2004	Variação em relação ao 1º Trim. de 2005
		2 nd Quarter/2004	1 st Quarter/2005	2 nd Quarter/2005	2 nd Quarter/2005	2 nd Quarter/2005
澳門元 MOP				%		
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	一公升 l	7.92	8.54	8.59	+8.5	+0.6
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	十八公升 l	85.07	104.21	107.11	+25.9	+2.8
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel						
— 工業用輕柴油 Para uso industrial For industrial use	十八公升 l	95.88	116.78	126.17	+31.6	+8.0
	二百公升 200 l	1 103.75	1 278.75	1 344.75	+21.8	+5.2
— 車用輕柴油 Para automóvel For automotive	一公升 l	5.79	6.76	7.19	+24.2	+6.4
重油 Fuelóleo Fuel oil	二百公升 200 l	930.29	1 102.14	1 146.33	+23.2	+4.0
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)						
— 罐裝石油氣 Em botija Bottled	一公斤 1kg	8.63	9.26	9.69	+12.3	+4.7
— 中央石油氣 Em reservatório central Centralised	立方米 m ³	24.65	26.82	27.86	+13.0	+3.9

註： - 基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Nota: Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca.

Note: Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use is suppressed for confidentiality reasons.

- 由二零零四年開始，公佈由各燃料銷售商提供的燃料定價；此外，無鉛汽油及罐裝石油氣的零售價格由本局消費物價指數調查提供。

A partir de 2004, divulga-se a informação referente ao preço de venda ao público de combustíveis fornecida pelas empresas distribuidoras de combustíveis. A informação relativa ao preço de venda a retalho de Gasolina sem chumbo e de GPL em botija foi disponibilizada pelo Índice de Preços no Consumidor da DSEC.

From 2004 onwards, list prices based on the data supplied by the fuels companies are published, except the retail prices of gasoline (unleaded) and bottled LPG which come from the Consumer Price Index of the DSEC.

表四：電能 - 每月之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSIS

TABLE 4 - ELECTRICITY - MONTHLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	2004			2005		
		4月 Abril April	5月 Maio May	6月 Junho June	4月 Abril April	5月 Maio May	6月 Junho June
		3	4	5	6	7	8
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	139.3	170.5	182.7	141.5	182.9	188.4
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	6.2	6.3	7.0	6.1	6.9	6.3
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	133.0	164.2	175.6	135.4	176.1	182.0
4 - 淨進口 Importações líquidas Net import	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	9.5 ^r	13.4 ^r	29.5 ^r	28.3	42.6	40.8
5 - 本地購入 Compras no Território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	5.0	5.7	4.8	-	-	-
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	147.5 ^r	183.2 ^r	209.9 ^r	163.7	218.7	222.8
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	12.9 ^r	16.5 ^r	8.6 ^r	7.3	17.1	10.7
8 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1.3	1.0	1.1	3.6	3.9	3.9
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	133.3	165.7	200.2	152.7	197.7	208.2
10 - 出售電量 Vendas Sales							
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	132.9	165.2	199.5	152.3	197.2	207.6
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	148.7	183.2	217.1	181.0	233.1	245.4
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	0.4	0.5	0.7	0.4	0.6	0.6

表五：電能 - 每季之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 5 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS

TABLE 5 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零四年第二季 2º Trim. de 2004 2 nd Quarter/2004	二零零五年第一季 1º Trim. de 2005 1 st Quarter/2005	二零零五年第二季 2º Trim. de 2005 2 nd Quarter/2005	與二零零四年 第二季比較	與二零零五年 第一季比較
					Varição em relação ao 2º Trim. de 2004 2 nd Quarter/2005	Varição em relação ao 1º Trim. de 2005 2 nd Quarter/2005
1	2	3	4	5	6	7
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	492.4	418.3	512.8	+4.1	+22.6
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	19.6	18.0	19.4	-1.4	+7.8
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	472.8	400.3	493.4	+4.4	+23.3
4 - 淨進口 Importações líquidas Net import	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	52.4	26.2	111.8	+113.5	+326.7
5 - 本地購入 Compras no Território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	15.5	-	-	-100.0	-
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	540.7	426.5	605.2	+11.9	+41.9
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	38.1	17.0	35.2	-7.6	+107.3
8 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	3.4	9.8	11.4	+233.8	+16.8
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	499.2	399.8	558.6	+11.9	+39.7
10 - 出售電量 Vendas Sales						
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	497.7	398.7	557.1	+11.9	+39.7
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	549.0	473.4	659.5	+20.1	+39.3
11 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1.5	1.1	1.5	+3.1	+37.0

表六：二零零五年第二季能源平衡表 (I)

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 2º TRIMESTRE DE 2005

TABLE 6 - ENERGY BALANCE I - 2nd QUARTER/2005

項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels		無鉛汽油	火水	輕柴油	重油	石油氣	電力	傳統能源
			Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded) 千公升 (10 ³ l)	Querosene Kerosene 千公升 (10 ³ l)	Gasóleo Gas oil & diesel 千公升 (10 ³ l)	Fuelóleo Fuel oil 千公升 (10 ³ l)	GPL LPG 公噸 (ton) tonne	Electricidade Electricity 百萬千瓦小時 (10 ⁶ kWh)	Combustíveis tradicionais Traditional fuels 公噸 (ton) tonne
			2	3	4	5	6	7	8
1 - 進口	Importação	Import	14 458	53 194	58 757	98 886	7 305	112	556
2 - 出口	Exportação	Export	-	#	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化	Variação de existências	Change in stock	1 055	#	10 388	7 769	171	-	-
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	13 403	2 430 ^c	48 369	91 116	7 134	112 ^a	556
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	-16 410	-88 044	..	513	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	19	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	35	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	44	13 ^c	- 83	15	- 66	-	..
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	13 359	2 416 ^c	32 042	3 057	7 200	570	556
10 - 工業	Indústria	Industry	-	35	1 120	2 635	23	55	111 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	4 510	-	1	5	-
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	13 359 ^d	#	20 274 ^d	-	-	20	-
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	13 359	-	6 901	-	-	1	-
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	13 372	-	-	7	-
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	#	-	-	-	12	-
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	2 204	5 633	422	2 598	167	445 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	52	506	-	300	176	-
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	100	-	-	-	-
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	52	406	-	300	164	-
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	-	11	-
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	126	-	-	4 278	148	-

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases.

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.

表七：二零零五年第二季能源平衡表 (II)

QUADRO 7 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 2º TRIMESTRE DE 2005

TABLE 7 - ENERGY BALANCE II - 2nd QUARTER/2005

太焦耳

Terajoules

Terajoules

項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels	無鉛汽油	火水	輕柴油	重油	石油氣	電力	商業能源	傳統能源	能源總數	
		Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	Querosene Kerosene	Gasóleo Gas oil & diesel	Fuelóleo Fuel oil	GPL LPG	Electricidade Electricity	Energia comercial Commercial energy (= 2 +...+ 7)	Combustíveis tradicionalis Traditional fuels	Energia total Total energy (= 8 + 9)	
		1	3	4	5	6	7	8	9	10	
1 - 進口	Importação	Import	470	1 862	2 173	3 900	333	402	9 139	13	9 152
2 - 出口	Exportação	Export	-	#	-	-	-	- ^c	-	-	- ^c
3 - 庫存變化	Variação de existências	Change in stock	34	#	384	306	8	-	733 ^c	-	733 ^c
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	436	85 ^c	1 788	3 593	325	402 ^a	6 630 ^c	13	6 643 ^c
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	- 607	-3 472	..	1 846	-2 233	..	-2 233
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector	..	..	..	..	70	70	..	..	70
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	127	127	..	..	127
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	1	0 ^c	- 3	1	- 3	-	- 4 ^c	..	- 4 ^c
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	435	85 ^c	1 185	121	328	2 052	4 205 ^c	13	4 217 ^c
10 - 工業	Indústria	Industry	-	1	41	104	1	197	345	3 ^x	347 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	167	-	0	19	186	-	186
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	435 ^d	#	750 ^d	-	-	71	1 255 ^c	-	1 255 ^c
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	435	-	255	-	-	3	693	-	693
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	494	-	-	26	521	-	521
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	#	-	-	-	41 ^c	41 ^c	-	41 ^c
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	77	208	17	118	601	1 022	10 ^x	1 032 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	2	19	-	14	632	666	-	666
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	4	-	-	-	4	-	4
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	2	15	-	14	591	622	-	622
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	-	41	41	-	41
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	4	-	-	195	532	731	-	731

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases.

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

d 包括燃料進口及分銷商售予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.